



"AOV/CA 039/2016 - "Falcone Borsellino"

CIG: 6792939E95

Chiarimenti

Erläuterungen

Quesito n. 1:

Il progettista della prestazione principale ha svolto per la Referenza B1a la progettazione architettonica (E.20) e la Direzione Lavori Artistica.

Risposta:

In tema di referenze (B1a e B1b) il disciplinare di gara, ai fini dell'ammissibilità, richiede che queste comprendano le prestazioni progettazione + direzione lavori e ricadano nelle categorie ID esplicitamente indicate.

Con specifico riferimento al quesito posto si comunica che la referenza in questione sarà presa in considerazione.

La valutazione di merito della medesima sarà però compito riservato alla discrezionalità della Commissione tecnica.

Quesito n. 2:

In caso di RTP di tipo misto che preveda l'indicazione di più professionisti nell'istanza di partecipazione - lettera B) per lo svolgimento della prestazione principale (E.20), è possibile che l'intervento proposto come referenza nell'Allegato B1a possa essere stato progettato da un professionista distinto da colui che successivamente ne ha diretto i lavori, pur essendo entrambi i professionisti - progettista e direttore lavori - indicati come concorrenti all'espletamento delle prestazione

Frage 1:

Der Planer der Hauptleistung ist im Besitz folgender Referenz (B1a): architektonische Planung (E.20) und architektonische Oberbauleitung.

Antwort:

Im Bereich der Referenzen (B1a und B1b) wird in den Ausschreibungsbedingungen zwecks deren Zulässigkeit verlangt, dass diese Planung + Bauleitung umfassen und in die explizit angeführten ID Kodexes fallen.

In Bezug auf die vorgebrachte Frage wird mitgeteilt, dass die wie oben angeführte Referenz berücksichtigt wird.

Die inhaltliche Bewertung derselben ist allerdings dem Ermessen der Kommission vorbehalten.

Frage Nr. 2:

Ist es im Falle einer gemischten Bietergemeinschaft, bei welcher zwecks Ausführung der Hauptleistung im Teilnahmeantrag, Sektion B) mehrere Freiberufler angegeben werden, möglich, als Referenz B1a einen Auftrag vorzulegen, bei dem die Planung von einem anderen Freiberufler als jenem, welcher die Bauleitung ausgeführt hat, vorgenommen wurde, wenn beide als Ausführende der Hauptleistung angegeben werden?



principale (E.20)?

Risposta n.2:

Progettazione e direzione lavori devono essere stati svolti da uno stesso soggetto.

Infatti nel disciplinare è previsto che

*In caso di un subraggruppamento costituito per l'esecuzione della prestazione principale o rispettivamente per l'esecuzione della prestazione secondaria gli incarichi di referenza possono essere stati eseguiti **da uno** dei professionisti indicati per l'esecuzione della prestazione principale o rispettivamente della prestazione secondaria.*

Si comunica infine che è scaduto il termine per richieste di chiarimenti.

In caso di problemi di natura tecnica in sede di presentazione offerta sul portale potrà essere contattato il numero verde **800 885 122**.

Antwort Nr. 2:

Planung und Bauleitung müssen von ein und demselben Subjekt ausgeführt worden sein.

In den Wettbewerbsbedingungen ist nämlich zu lesen:

*Wenn für die Ausführung der Hauptleistung bzw. für die Ausführung der Nebenleistung eine Unterbietergemeinschaft gebildet wird, dann können die Referenzaufträge **von einem** der angegebenen Ausführenden der Hauptleistung bzw. der Nebenleistung ausgeführt worden sein.*

Es wird schliesslich mitgeteilt, dass die Frist für Erläuterungsanfragen verstrichen ist.

Bei Problemen technischer Natur im Zuge der Offertstellung kann die grüne Nummer **800 885 122** kontaktiert werden.